

duquel se tient, la massue en main, le bienheureux Nârâyana lui-même, le précepteur de tous les mondes, dont le cœur est plein de pitié pour ses amis, et qui vainqueur jusqu'aux limites de l'horizon, repoussa d'un coup de pied, à la distance d'un million de Yôdjanas, le Rakchas aux dix têtes.

28. Plus bas que Sutala est Talâtala, où le chef des Dânavas, Maya, le roi de Tripura, après avoir vu ses trois villes consumées par Bhagavat son ennemi, qui voulait le bien de trois mondes, obtint un asile de sa bienveillance, et où ce maître des magiciens, protégé par Mahâdêva, habite dans sa gloire, sans craindre l'arme Sudarçana.

29. Au-dessous est Mahâtala, où vivent quelquefois sans inquiétude au milieu de leurs femmes, de leurs enfants, de leurs amis et de leurs maisons, les Kuhakas, les Takchakas, les Kâliyas et les Suchênas, chefs de la troupe, qu'on nomme colérique, des serpents à plusieurs têtes, ces fils de Kadru, à la crête large, qu'effraye incessamment le roi des oiseaux, monture de Vichnu.

30. Au-dessous est Rasâtala, où vivent cachés comme des serpents les fils de Diti, les Dânavas et les Paṇis, nommés les Nivâtakavatchas, les Kâlêyas, les Hiranyapuravâsins, ces adversaires des Dieux, doués, par le seul fait de leur naissance, d'une grande vigueur et d'une énergie extrême, mais dont la splendeur de Hari, qui étend sa puissance sur tous les mondes, a brisé l'orgueil; ils tremblent au nom d'Indra, que font entendre les aboiements, semblables à un Mantra, de Saramâ la chienne messagère de ce Dieu.

31. Au-dessous est le Pâtâla, qu'habitent les chefs du monde des Nâgas, Çagkha, Kulika, Mahâçagkha, Çvêta, Dhanaṁdjaya, Dhritârâchṭra, Çagkhatchûḍa, Kambala, Açvatara, Dêvadatta et d'autres dont Vâsuki est le chef, tous ayant de larges crêtes, tous pleins d'un immense courroux; les grands joyaux resplendissants dont sont parées les crêtes de ces serpents qui ont cinq, sept, dix, cent et jusqu'à mille têtes, dissipent par leur éclat les ténèbres épaisses qui obscurcissent les régions souterraines du Pâtâla.